

GERMAN  
POOL



德國寶

Electronic Food Scale  
食物電子磅

| ESK-400



即時網上登記保用  
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information  
carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

請即進行保用登記！  
有關保用條款細則，請看說明書最後一頁。

---

Please register your warranty information now !  
For Warranty Terms & Conditions,  
please refer to the last page of this user manual.

## 目錄 Table of Contents

---

注意事項 Notice Before Use	04
產品結構 Product Structure	06
操作說明 Operating Instructions	07
清潔與保養 Care & Maintenance	12
技術規格 Technical Specifications	13
保用條款 Warranty Terms & Conditions	15

# 注意事項 Notice Before Use

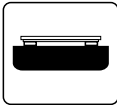
## 重要說明

- 把食物電子磅放置在一個堅固、平坦的表面上，以確保磅準確可靠。
- 為確保本產品的耐用性，請不要將其放置在過熱的環境。
- 本產品只適用於家庭使用，不適用於商業用途。

## Important

- Place the scale on a hard and flat surface to ensure the greatest accuracy and reliability.
- To ensure the durability of the scale, do not expose the scale to extreme temperatures.
- The product is intended for home/consumer use only; it is not for trade use.

注意：為了使您更好的使用本產品，我們建議您認真閱讀此說明書，並妥善保存以備參考。  
Note: Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference.

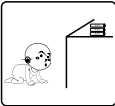


- 使用前，將電子磅放在堅固的水平面上。
- 避免敲擊或墜落電子磅，否則會損壞電子磅。
- 請勿讓電子磅超載、不用時勿將重物置於電子磅。

- Place the scale on a solid level surface before use.
- Avoid hitting or dropping the scale otherwise damage may occur
- Do not overload the scale or put heavy things on the scale when not use.

# 注意事項 Notice Before Use

## 電池注意事項 Battery Advice



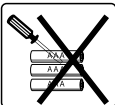
- 如果長時間不使用該產品，建議取出電池，以防電池可能漏電從而對電子磅造成損壞。
- 將電池放在兒童觸碰不到的地方。

- If the scale is not to be used for long periods, it's recommended to remove the battery to avoid damage to the scale due to possible battery leakage.
- Keep the batteries out of reach of children.



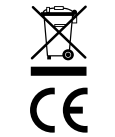
- 請勿將構造不同或不同品牌的新舊電池混用，以防止漏電、爆炸。
- 請勿加熱電池、讓電池變形及將電池處於火中。

- Do not mix old and new batteries, with different compositions or different brands in order to prevent possible leakage, explosion.
- Do not heat or deform the batteries or expose them to fire.



- 廢舊電池不得與生活垃圾一起處理。
- 請向當地政府諮詢電池回收建議。

- Waste batteries should not be disposed of with household waste.
- Please check with your local authority for battery recycling advice.

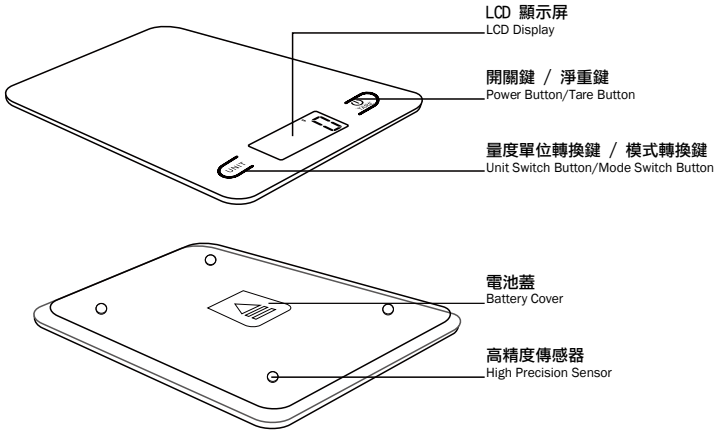


- 廢舊電子產品不得與生活垃圾一起處理。請將其放至具有相關回收設備的地方。
- 請向當地政府或經銷商諮詢電池回收建議。

- Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.
- Check with your local authority or retailer for recycling advice.

產品結構 Product Structure

主機 Main Body



LCD顯示屏 LCD Display

	<p>— : 負值 / negative value</p> <p>T : 淨重 / tare weight</p> <p>ml : 容量單位 (毫升) / volume unit</p>	<p>g : 重量單位 (克) / weight unit</p> <p>lb : 重量單位 (磅：盎司) / weight unit</p> <p>fl'oz : 容量單位 (液體盎司) / volume unit</p>
--	--	--



重量模式  
weight mode



牛奶容量模式  
milk volume mode



水容量模式  
water volume mode

產品結構 Product Structure

按鍵 Button

	手動開機 / 手動關機 / 歸零 / 淨重 Manual on / Manual off / Zero / Tare	UNIT	單位轉換: g-lb:oz, ml-fl'oz Unit Conversion: g-lb:oz, ml-fl'oz 模式轉換: Mode Conversion: 重量 ↔ 牛奶容量 ↔ 水容量 weight↔milk volume↔water volume
--	---	------	--

操作說明 Operating Instructions

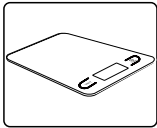
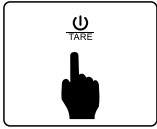



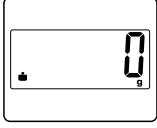
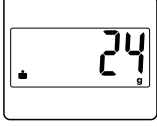
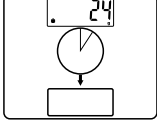


安裝或更換電池 To Insert or Replace Battery

	1. 電子磅底座朝上，按圖示箭頭方向輕輕取出電池蓋。 Gently remove the battery cover on the base of the scale as per the arrow direction.
	2. 將3粒 AAA電池，分別放入底座上標示有正負極的電池槽內。 Insert 3 X AAA batteries into the compartment observing the polarity markings in the base.
	3. 放好電池後，將電池蓋放回原位，向後推電池蓋。 After inserting the batteries, put back the battery cover and push the cover backward.

注意: 請留意電極位置放錯將會對電子零件造成永久性影響。  
Note: Please be aware that the incorrect polarity will cause the permanent impact on the electronic parts.

# 操作說明 Operating Instructions

## 操作步驟 Operation

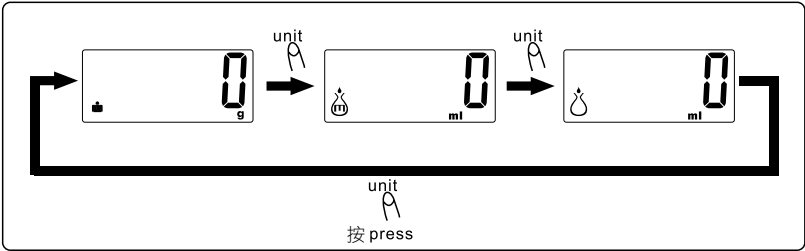
	1. 使用前，將電子磅放在堅固的水平面上。開始操作之前，將容器或碗（如有需要）放到電子磅上。	1.Before use, place the scale on a solid, level surface. Place a container or bowl (if needed) on the scale before operation.
	2. 輕按  開關鍵，啟動電子磅。	2.Gently press the  button to turn on the scale.
 LCD full screen display	3. 通電後，電子磅LCD顯示屏全亮。	3.The scale LCD display will show its start routine of segment as it powers on.
	4. 待顯示屏顯示 “0” 。	4.Wait until the “0” is shown on the display.
	5. 將需要稱重的物品放在電子磅上（或放在碗中）。LCD顯示屏顯示重量。	5.Place the item to be weighed on the scale (or in the bowl if needed). The LCD will show the weight.
	6. 稱重後，長按  開關鍵3秒，關閉電子磅。或不操作電子磅，2分鐘後將會自動關閉。	6.After weighing, press the  button for 3 seconds to turn off the scale. Or leave the scale and it will automatically power off in 2 minutes.

# 操作說明 Operating Instructions

## 模式轉換 Mode Conversion

本產品含有三種稱重模式。可通過按 UNIT 鍵來變換所需的稱重模式，即重量模式、牛奶容量模式和水容量模式，選擇相應的模式來磅不同的物品。

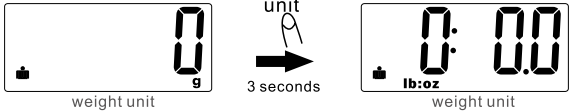
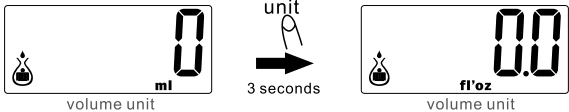
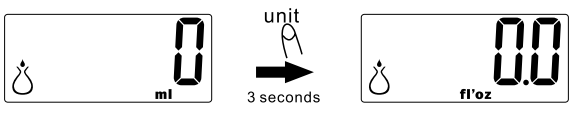
The scale is with three weighing modes. To measure different items, users can select required weighing mode by pressing the “UNIT” button to convert the desired mode: weight mode, milk volume mode or water volume mode.



LCD顯示屏左方顯示當前的磅重模式。見上述LCD顯示功能。  
At the left corner of the LCD screen, it shows the status of the weighing modes. See above LCD display functions.

## 單位轉換 Unit Conversion

1. 電子磅帶有公制單位（g, ml）及英制單位（lb:oz, fl'oz），使用者可以選擇單位g轉換成lb:oz，或ml轉換成fl'oz。  
The scale is designed with unit systems of Metric (g, ml) and Imperial (lb:oz, fl'oz), users can select units from g to lb:oz or ml to fl'oz.
2. 電子磅開啟的時候，長按 UNIT 鍵3秒選擇所需的單位制式，g和ml或lb:oz和fl'oz。  
While the scale is on, select the required unit by pressing the UNIT button for 3 seconds until the desired unit is shown, g/lb:oz or ml/fl'oz.




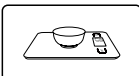
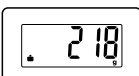



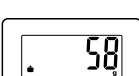
1. 重量模式 Weight Mode	
2. 牛奶容量模式 Milk Volume Mode	
3. 水容量模式 Water Volume Mode	

# 操作說明 Operating Instructions

## 淨重功能 Tare Function

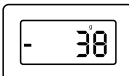


淨重功能可讓您在測量了一件物品的重量後，不用移除該物品，就繼續測量其他物品的重量。

The tare function allows you to weigh another item consecutively after weighing the first item without removing it from the base.

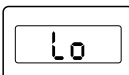
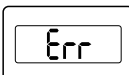
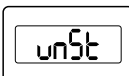
	1. 輕按  電源鍵，啟動電子磅。 Gently press the button  to turn on the scale.
	2. 通電後，電子磅LCD顯示屏全亮。 The scale LCD display will show its start routine of segment asit powers on.
	3. 待顯示屏顯示“0”。將容器放在電子磅上。 Wait until the “0” is shown on the display. Put the container on the scale platform.
	4. LCD顯示屏顯示容器的重量。 The LCD display will show the steady weight of container.
	5. 按  鍵清除容器的重量（歸零）。 Press the  button to clear the weight of the container (reset to zero).
	6. 顯示屏左上角顯示圖標  ，表示開啟淨重功能。 The higher-left corner will show icon  ，it means the tare function is activated.
	7. 往容器里加入食材。 Add the ingredients into the container.
	8. LCD顯示屏將只顯示食材的重量。重按  鍵，可磅其他食材的重量。 The LCD display will show the weight of the ingredients only. Press the  button again to weight other ingredients.

# 操作說明 Operating Instructions

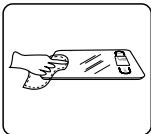
## 負值 Negative Value

	移除物品後，電子磅顯示屏將顯示一個負數（見LCD功能）。按  鍵清除負值，顯示屏再次顯示“0”。 The display will show a negative value (see LCD functions) if a weight has been removed from the scale. Please press the  button to clear the negative value, the display will show “0” again.
---	--

## 故障顯示 Error Indication

	顯示屏顯示“Lo”，表示電池電量低。請更換電池。 The “Lo” symbol on display indicates that the battery power is running low. Please replace new battery.
	顯示屏顯示“Err”表示電子磅超重。請立即移除超載的重量，以免可能損壞該產品。 The “Err” symbol on display indicates that the scale is over-loaded. Please remove excessive load immediately to avoid possible damage to the product.
	顯示屏顯示“unSt”，表示電子磅不平穩，不能測量。請按操作指引操作。 The “unSt” symbol on display indicates that the scale is not stable for weighing. Please follow operation instructions for usage.

## 清潔與保養 Care & Maintenance



- 電子磅是高精度電子儀器，請小心對待。
  - 請勿將本產品浸入水中或其他液體中。請保持其表面乾燥。
  - 用軟濕布清潔電子磅，不要使用化學製品或具有腐蝕性的製品。
- Treat the scale with care as it is highly precise electronic instrument.  
-Do not immerse this product in water or any other liquid. Please keep dry surface.  
-Clean the scale with a soft damp cloth, do not use chemicals or harsh abrasives.

1. 除更換電池外，請勿自行拆卸本機，本機內部沒有任何可替換之零件。不恰當的處理會導致產品損壞。
2. 如長期不使用本機，請將電池取出後保存。
3. 使用後，請使用已扭乾的濕布清潔電子磅，嚴禁使用具有腐蝕性的溶劑或將電子磅浸入水中。
4. 請避免大力撞擊或將本機拋落在地上。本機為精密儀器，請小心使用。
5. 如果顯示屏顯示錯誤信號或產品在長時間沒有使用的情況下也不關機，請取出電池，等待約3秒，然後重新安裝電池。若問題仍無法解決，請聯繫德國寶售後服務及維修中心。

1. Other than replacing batteries, do not dismantle the scale. It does not include any replaceable parts. Improper handling may result in damage to the product.
2. If not using the product for a long time, we recommend that you remove the battery.
3. After use, clean the scale with a damp cloth and avoid getting water inside the scale. Do not use any kinds of chemical/corrosive solvents or immerse the product into water/solvent.
4. Avoid ramming or throwing the product down on the ground. Handle the scale with care as it is a precision instrument.
5. If there is an error message showing on the display or the scale does not turn off for a long period of time, please take out the battery and wait for about 3 seconds. Install the battery back to the scale. If you cannot resolve the problem, please contact German Pool Repair Centre or an authorized dealer.

## 技術規格 Technical Specifications

型號 Model	ESK-400
電源 Power Supply	3 X 1.5V AAA batteries
最大稱重量 Maximum Weighing Capacity	5kg/11lb:0.4oz 5000ml/176fl'oz
精度 Minimum Weight	1g/0.1oz 1ml/0.1fl'oz
產品尺寸 Product Dimensions	(W)155mm (D)203mm (H)16mm
淨重 Net Weight	275g

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。  
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以英文版為準。  
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

本產品使用說明書以 [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) 網上版為最新版本。  
Refer to [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

## Notes

## 保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

- \* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格

[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

- 2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



## Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

- \* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **ESK-400**

機身號碼 Serial No. : \_\_\_\_\_ 發票號碼 Invoice No. : \_\_\_\_\_

購買商號 Purchased From : \_\_\_\_\_ 購買日期 Purchase Date : \_\_\_\_\_

- 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
  - 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
    - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
    - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
    - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
  - 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
    - 購買發票有任何非認可之刪改；
    - 產品被用作商業或工業用途；
    - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
    - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
  - 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
  - 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。
- Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
  - Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
    - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
    - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
    - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
  - This warranty is invalid if:
    - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
    - the product is used for any commercial or industrial purposes;
    - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
    - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
  - German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
  - This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

## 客戶服務及維修中心

中國香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

中國澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

## Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門 | This warranty is valid only in Hong Kong and Macau



**GERMAN POOL 德國寶**

## 德國寶 (香港) 有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

### 中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號  
新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau  
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

### 中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區  
大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,  
Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2388 1896

傳真 Fax: +86 757 2980 8349

### 中國澳門 Macau, China

澳門俾利喇街145號  
寶豐工業大廈3樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,  
145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港 (S MARK)  
安全認證



中國電器/家電行業  
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商號



香港工商業獎



2007  
最具潛質  
創建品牌企業獎



香港中小企業  
最佳拍檔大獎



香港消費者推崇品牌



香港 (Q) 哩  
優質服務證書



香港卓越名牌  
HONG KONG  
PREMIER BRAND



香港名牌十年成就獎  
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR  
ACHIEVEMENT AWARD

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)